

## UNIVERSITE D'ETE EN LANGUES DE L'ORIENT

6 au 15 juillet 2017 (possibilité arrivée le 5 et départ le 16 juillet 2017)

**Organisée par :** David Hamidovic (Université de Lausanne)

**En collaboration avec :** Venice International University

**En partenariat avec :**

Georges Bohas (Ecole Normale Supérieure de Lyon)

Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)

Eric Crégheur (Université Laval, Québec)

Tiziana Lippiello (Université Ca' Foscari, Venise)

### PROGRAMME DES COURS

**Cours majeur (au choix) : 40 heures**

#### **Akkadien 1 : Camille Lecompte (CNRS)**

Le cours a pour objectifs principaux : l'apprentissage des bases de l'akkadien et une initiation à la lecture de textes cunéiformes. Les séances présentent les aspects principaux de la grammaire akkadienne par l'intermédiaire de textes célèbres comme le Code de Hammurabi.

#### **Akkadien 2 : Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)**

Le cours d'Akkadien 2 s'adresse à des non-débutants. À partir de la lecture de la version paléo-babylonienne du mythe d'Atra-hasis (le Noé mésopotamien), ce cours propose des révisions et un approfondissement de la grammaire de l'akkadien. Puis dans un second temps, le cours abordera des questions relatives aux dialectes de l'akkadien par le biais de quelques passages de Lois médio-assyriennes.

Outil de travail : Black J., George A., Postgate N., 2000, *A Concise Dictionary of Akkadian*, Harrassowitz.

#### **Arabe (niveau débutant) : Khelifa Benzekhroufa**

Le cours s'adresse aux débutants absolus. Il commence avec l'alphabétisation et l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Après ces étapes, sont introduites les premières notions grammaticales et les premières fonctions communicatives à travers des exercices de conversation et de compréhension de textes audio et écrits.

#### **Arabe (niveau perfectionnement) : Salem Khchoum (Université de Grenoble)**

Le cours a pour objectif de donner aux étudiants la possibilité de communiquer et d'écrire en arabe littéral ainsi que de les perfectionner dans la maîtrise de langue

Ouvrage de référence : Bohas, El-Qasem, Fakhoury, *L'art de rédiger en arabe moderne*, 2006.

#### **Arabe (niveau avancé) : Fouad al-Qaysi (Université de Lyon 2)**

Le cours permet d'acquérir de nouveaux savoirs grammaticaux, stylistiques et rhétoriques, indispensables à la compréhension des textes littéraires anciens et modernes. En outre, les

étudiants seront régulièrement sollicités à l'oral et à l'écrit par des textes littéraires. Les objectifs du cours sont de repérer les figures de style, de comprendre et analyser un texte littéraire, de présenter un texte littéraire, et de simuler un débat littéraire.

**Araméen Palmyrénien : Eleonora Cussini (Université Ca' Foscari)** (cours en anglais)

The course offers an introduction to the study of Palmyrene Aramaic, an Eastern variety of Middle Aramaic. Participants will examine grammatical and phonological features of Palmyrene Aramaic and its distinctive script styles. Following an overview of the extant epigraphic corpus, chosen inscriptions will be read and discussed in class. A brief epigraphic lab focusing on drawing techniques and copy of inscriptions is also planned.

**Arménien ancien : Emilio Bonfiglio (Université d'Oxford)**

Le cours d'arménien classique (ou ancien) s'adresse aux débutants absolus et aux faux-débutants. Il porte sur l'étude de la langue à l'âge d'or de la littérature arménienne, c'est-à-dire la langue de la traduction de la Bible et des Pères de l'Église ainsi que la littérature originale en arménien du V<sup>e</sup> siècle. Le cours prévoit l'apprentissage de l'alphabet arménien, son écriture et sa lecture et il propose une initiation graduelle aux principales notions de morphologie et syntaxe arméniennes, avec l'acquisition progressive du vocabulaire et l'explication minutieuse des faits grammaticaux par des exercices de lecture de textes originaux. Le matériel didactique sera distribué par l'enseignant lors de la première séance.

**Copte : Eric Crégheur (Université Laval, Québec)**

Le cours est une initiation au copte, la langue autochtone de l'Égypte chrétienne ancienne, qui fut d'usage entre environ le III<sup>e</sup> et le XI<sup>e</sup> siècle de notre ère. Cette initiation vise à se familiariser avec l'orthographe, le lexique, la morphologie et la syntaxe du sahidique standard, un des dialectes méridionaux du copte. Seront proposés des exercices de traduction avec l'usage des principaux instruments de travail.

**Egyptien hiéroglyphique : Aurore Motte (Université de Liège)**

Le cours vise à l'apprentissage de l'égyptien classique (ou moyen égyptien), langue en usage dès la fin de la Première Période Intermédiaire (c. 2100 av. notre ère) jusqu'au début de la XVIII<sup>e</sup> dynastie. Après une brève introduction sur les origines de la langue et une présentation des différentes écritures en Égypte Ancienne, le cours propose une initiation au système hiéroglyphique et l'acquisition des éléments de base en grammaire, à l'aide d'exemples issus de textes originaux.

**Ethiopien ancien (ge'ez) : Matteo Silvestrini (Université de Lausanne)**

Le cours s'adresse aux débutants absolus. Les étudiants apprendront à reconnaître, lire et écrire l'alphasyllabaire *ge'ez* et seront initiés à la grammaire et au lexique de cet ancien dialecte de l'Éthiopie (parlé jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle) et actuelle langue liturgique de l'Église monophysite de ce Pays. Les étudiants pourront s'essayer à la traduction de quelques textes tirés du livre d'Hénoch et à la lecture comparative d'anciens manuscrits. Le matériel didactique sera distribué par l'enseignant lors de la première séance.

**Grec classique : Nadia Belkheir (Université d'Angers)**

Le cours s'adresse aux débutants et aux faux-débutants. Il propose une introduction générale sur la langue grecque, l'acquisition des mécanismes fondamentaux de la langue, des travaux de traduction sur des textes simples, et une initiation à la culture et à l'histoire hellénistique.

**Hébreu (niveau débutant) : Dorit Shilo (Université de Tel Aviv)**

Le cours associe l'apprentissage de l'hébreu moderne et de l'hébreu biblique, en soulignant les différences et les ressemblances de ces deux états de langue si proches et si lointaines, que plus de 3000 ans séparent. Le cours s'adresse aux vrais débutants et il a pour objectifs d'apprendre à lire et à écrire, puis de parler et enfin d'étudier des textes en hébreu biblique et moderne.

**Hébreu classique (niveau avancé) : David Hamidovic (Université de Lausanne)**

A partir de l'étude de textes de la littérature hébraïque classique (textes bibliques, manuscrits de la mer Morte...), on activera ou réactivera des bases grammaticales, notamment les verbes faibles. Les études sur manuscrit permettront d'initier à la paléographie hébraïque ; on étudiera quelques problèmes philologiques et historiques.

Outil de travail : *Hebrew and English Lexicon*, F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs (moins de 30 euros).

**Latin : Claudia Zudini (Université de Rennes)**

Le cours d'initiation au latin est destiné aux débutants et aux faux-débutants. Il vise à une présentation détaillée des éléments fondamentaux de la grammaire latine (le système des cas, les cinq déclinaisons du nom, l'adjectif, les groupes verbaux, le mode indicatif) en s'appuyant sur la lecture de documents originaux de niveau élémentaire. Une introduction historique, illustrant les origines de la langue latine, est aussi proposée.

**Persan : Saeed Shafiei (Université de Lyon 2)**

Le cours vise à l'acquisition des connaissances de base en grammaire, en langue parlée et en écriture du persan standard contemporain.

**Phénicien et punique : Miriam Bianco (Université de Montpellier)**

Le cours de phénicien et punique s'adresse aux débutants. L'enseignement prévoit l'apprentissage de l'alphabet phénicien, ainsi que des éléments de phonologie et de morphologie, à travers l'étude directe des textes, accompagnés par une brève exposition de leur grammaire. Le corpus des textes à examiner comprendra les inscriptions plus anciennement attestées, notamment celles qui représentent le dialecte giblite et, en suivant un ordre chronologique, les inscriptions classées comme phénicien classique (représenté spécialement par les dialectes de Tyr et de Sidon), enfin les inscriptions des colonies occidentales, représentant la phase punique de la langue. À travers ces textes, on touchera à divers domaines de la culture phénicienne et punique : la royauté et les institutions, la religion, les catégories sociales, les activités économiques

**Sanskrit : Philippe Swennen (Université de Liège)**

Le cours de sanskrit a pour objectifs d'introduire les étudiants au système d'écriture et aux principales catégories grammaticales de la langue (phonétique, systèmes du nom et du verbe, composition nominale, éléments de syntaxe). La découverte de ces notions fondamentales sera accompagnée d'exercices consistant à lire quelques textes simples mais représentatifs.

**Syriaque (niveau débutant) : Claude Vibert**

Le cours vise à l'apprentissage de l'alphabet et des voyelles, de la lecture sur des textes de la messe du missel chaldéen et d'autres éventuellement, de la grammaire de base (pronoms démonstratifs, états du nom, pronoms possessifs), et à l'apprentissage et la mémorisation de la conjugaison du verbe fort.

**Syriaque (niveau avancée) : Georges Bohas (Ecole normale supérieure de Lyon)**

Le cours a pour objectifs une initiation progressive à la lecture de textes non vocalisés, l'acquisition de la conjugaison des verbes « défectueux », et l'étude systématique du système des « gros points ».

**Turc : Anna Germeyan**

Le cours s'adresse aux débutants absolus et vise à leur faire acquérir les bases dans l'expression et la communication. Dans cette langue, il n'y a pas de problème d'écriture : l'alphabet est l'alphabet latin un peu amélioré.

**Cours mineur (au choix) : 12 heures**

**Nouvelles inscriptions hébraïques et araméennes** : David Hamidovic (Université de Lausanne)

**Sumérien** : Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)

**Métrie arabe ( 'arûd)** : Georges Bohas (Ecole Normale Supérieure de Lyon)

**Initiation aux dialectes arabes du Proche-Orient** : Fouad al-Qaysi (Université Lyon 2)

**L'arabe des affaires** : Salem Khchoum (Université de Grenoble)

La formation donne 6 ECTS après validation (information complémentaire lors de l'Assemblée générale).